



**VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ
PRO VÝVOZ PTÁKŮ CHOVANÝCH V ZAJETÍ
(VOLNĚ ŽIJÍCÍCH NEBO OKRASNÝCH DRUHŮ) DO BRAZÍLIE**

*VETERINARY CERTIFICATE
FOR THE EXPORT OF CAPTIVE BIRDS
(OF WILD OR ORNAMENTAL SPECIES) TO BRAZIL*

**CERTIFICADO VETERINÁRIO
PARA A EXPORTAÇÃO DE AVES DE CATIVEIRO
(SILVESTRES OU ORNAMENTAIS) AO BRASIL**

Číslo osvědčení / Certificate number / N° do certificado: _____

Vyvázející země: <i>Exporting country:</i> País exportador:	Česká republika <i>Czech Republic</i> República Checa
Název veterinárního orgánu: <i>Name of veterinary authority:</i> Nome da autoridade veterinária:	
Smluvní stát dovozu: <i>Importing State Party:</i> Estado Parte importador:	Brazílie <i>Brazil</i> Brasil
Číslo dovozního povolení:* <i>Import permit number:*</i> Número de autorização da importação:*	

I. Identifikace / Identification / Identificação

Identifikační číslo (kroužek nebo mikročip) <i>Identification number (leg band or microchip)</i> Identificação (Anilha / Microchips N°)	Druh <i>Species</i> Espécie	Barva / jiné vlastnosti <i>Colour / other characteristics</i> Cor / outras características	Anatomická oblast umístění mikročipu* <i>Anatomical region where the microchip is located*</i> Região anatômica de localização dos microchips*
Celkový počet: <i>Total number:</i> Quantidade total:			

II. Původ / Origin / Origem

Jméno a adresa vývozce: <i>Name and address of the exporter:</i> Nome do exportador:
Chovné zařízení: <i>Breeding establishment:</i> Estabelecimento de criação:
Dopravní prostředek: <i>Means of transport:</i> Meio de transporte:
Místo nakládky: <i>Place of loading:</i> Local de carregamento:
Země tranzitu:* <i>Country of transit:*</i> País de trânsito:

III. Místo určení / Destination / Destino

Jméno a adresa dovozce: <i>Name and address of the importer:</i> Nome do importador:
Místo určení: <i>Place of destination:</i> Estabelecimento de destino:

IV. Zdravotní informace / Animal Health Information / Informação zoossanitária

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že:

I, the undersigned official veterinarian hereby certify that:

O veterinário oficial abaixo assinado certifica que:

- Ptáci pocházejí z chovného zařízení uvedeného v bodě II., ve kterém nebyly v průběhu posledních 90 dnů před vývozem hlášeny žádné případy ptačí chřipky podléhající povinnému hlášení, Newcastlešské choroby, chlamydiózy, mykoplasmózy, krymsko-konžské hemoragické horečky, západonilské horečky a salmonelózy.**
The birds come from a breeding establishment mentioned in point II. where no cases of Notifiable Avian Influenza, Newcastle Disease, Avian Chlamydiosis, Mycoplasmosis, Congo-Crimean Haemorrhagic Fever, West Nile Fever and Salmonellosis have been officially reported during the last ninety (90) days prior to export.
As aves procedem de estabelecimento de criação mencionado no item II., onde não foi reportado oficialmente casos de Influenza Aviária de notificação obrigatória, Doença de Newcastle, Clamidiose aviária, Micoplasmose, Febre Hemorrágica da Criméia-Congo, Febre do Oeste do Nilo e Salmonelose durante os últimos noventa (90) dias anteriores à exportação.
- Ptáci byli drženi v zajetí nejméně 90 dní před vývozem v chovném zařízení uvedeném v bodě II., které bylo schváleno / registrováno a je pod úředním dohledem veterinární správy.**
The birds have remained in captivity for at least ninety (90) days prior to export in the breeding establishment identified in point II. which has been authorised / registered and is under the official supervision of the Veterinary Authority.
As aves permaneceram em cativeiro pelo menos noventa (90) dias anteriores a sua exportação no estabelecimento de criação identificado no item II., o qual foi autorizado e está sob supervisão oficial da autoridade veterinária.
- Ptáci byli po dobu nejméně 28 dnů před vývozem drženi v karanténě pod úředním dohledem a byli chráněni před hmyzem, a to v zařízeních schválených veterinárním orgánem vyvážející země. Během tohoto období nevykazovali žádné klinické příznaky infekčních onemocnění postihujících tento druh.**
The birds have remained in isolation, under official supervision and protected from insects, for at least twenty-eight (28) days prior to export in facilities authorised by the Veterinary Authority of the exporting country. During this period they showed no clinical signs of infectious diseases affecting the species.
As aves permaneceram em isolamento, sob supervisão oficial e protegidas contra insetos, pelo menos durante os vinte e oito (28) dias anteriores à exportação em instalações habilitadas pela autoridade veterinária do país exportador. Durante esse período não apresentaram sinais clínicos de doenças infectocontagiosas que afetem a espécie.

4. Pokud jde o ptačí chřipku / Regarding Avian Influenza / Com relação à Influenza Aviária:

- 4.1. Ptáci, nebo statisticky reprezentativní vzorek vybraný v souladu s článkem týkajícím se strategie dozoru nad ptačí chřipkou v Kodexu zdraví suchozemských živočichů WOA, byli po nejméně čtrnácti dnech karantény podrobeni testu PCR s negativním výsledkem nebo jinému rovnocennému diagnostickému testu k vyloučení infekce, který byl předem schválen dovážejícím smluvním státem.

After at least fourteen (14) days of isolation, the birds, or a statistically representative sample chosen in accordance with the article concerning surveillance strategies for Avian Influenza in the WOA Terrestrial Code, were/was subjected to a PCR test with negative results or to another equivalent diagnostic protocol to rule out infection, previously approved by the importing State Party.

Transcorridos ao menos catorze (14) dias de isolamento, as aves ou uma amostra estatisticamente representativa, escolhida conforme disposto no artigo referente às estratégias de vigilância para Influenza Aviária no Código Terrestre da OMSA, foram submetidas a um teste de PCR com resultado negativo ou a outro protocolo equivalente de diagnóstico para descartar a infecção, previamente aprovado pelo Estado Parte importador.

Test Test Prova	Datum Date Data

- 4.2. Ptáci, kteří mají být vyvezeni, nebyli očkováni proti ptačí chřipce.

The birds to be exported have not been vaccinated against Avian Influenza.

As aves a serem exportadas não foram vacinadas contra a Influenza Aviária.

5. Pokud jde o Newcastleskou chorobu / Regarding Newcastle disease / Com relação à doença de Newcastle:

- 5.1. Ptáci, nebo statisticky reprezentativní vzorek vybraný v souladu s článkem týkajícím se strategie dozoru nad Newcastleskou chorobou v Kodexu zdraví suchozemských živočichů WOA, byli po nejméně čtrnácti dnech karantény podrobeni testu PCR s negativním výsledkem nebo jinému rovnocennému diagnostickému testu k vyloučení infekce, který byl předem schválen dovážejícím smluvním státem.

After at least fourteen (14) days of isolation, the birds, or a statistically representative sample chosen in accordance with the article concerning surveillance strategies for Newcastle disease in the WOA Terrestrial Code, were/was subjected to a PCR test with negative results or to another equivalent diagnostic protocol to rule out infection, previously approved by the importing State Party.

Transcorridos ao menos catorze (14) dias de isolamento, as aves ou uma amostra estatisticamente representativa, escolhida conforme disposto no artigo referente às estratégias de vigilância para a Doença de Newcastle no Código Terrestre da OMSA, foram submetidas a um teste de PCR com resultado negativo ou a outro protocolo equivalente de diagnóstico para descartar a infecção, previamente aprovado pelo Estado Parte importador.

Test Test Prova	Datum Date Data

- 5.2. Pokud jde o očkování proti Newcastleské chorobě: (nehodící se škrtněte)

With regard to Newcastle Disease vaccination: (delete as appropriate)

Com relação à vacinação da Doença de Newcastle: (tachar o que não corresponder)

- 5.2.1. Ptáci, kteří mají být vyvezeni, nebyli očkováni proti Newcastleské chorobě;

The birds to be exported have not been vaccinated against Newcastle Disease;

As aves a serem exportadas não foram vacinadas a contra a Doença de Newcastle;

nebo / or / ou

- 5.2.2. Ptáci, kteří mají být vyvezeni, byli očkováni proti Newcastleské chorobě:

The birds to be exported have been vaccinated against Newcastle Disease:

As aves a serem exportadas foram vacinadas contra a Doença de Newcastle:

Datum Date Data	Typ očkovací látky Vaccine type Tipo de vacina

6. ****Pokud jde o chlamydiózu ptáků / Regarding Avian Chlamydiosis / Com relação à Clamidiose aviária:**

- 6.1. **Ptáci určení k vývozu, nebo statisticky reprezentativní vzorek vybraný v souladu s bodem 4.1 a 5.1 tohoto certifikátu, byli v průběhu předvývozní karantény podrobeni testu PCR s negativním výsledkem na přítomnost *Chlamydia psittaci* ve vzorku získaném z výtěru spojivek, choan nebo kloaky a/nebo z čerstvých výkalů.**

The birds to be exported or a statistically representative sample, according to points 4.1 and 5.1 of the present certificate, have undergone, during the pre-export isolation period, a PCR test for Chlamydia psittaci in material obtained with conjunctival swabs, choana swabs, cloaca swabs, and/or fresh faeces.

As aves a serem exportadas ou uma amostra estatisticamente representativa, segundo os itens 4.1 e 5.1 do presente certificado, foram submetidas, durante o período de isolamento pré-exportação, a uma prova de PCR para detecção de *Chlamydia psittaci*, em material obtido com suabe conjuntival, de coana, cloaca, e/ou fezes frescas.

Test Test Prova	Datum Date Data

nebo / or / ou

- 6.2. **Ptáci byli ošetřeni antibiotiky schválenými příslušným orgánem v dávkách doporučených výrobcem.**

The birds were treated with antibiotics approved by the competent authority at doses recommended by the manufacturer.

As aves foram tratadas com antibióticos aprovados pela autoridade competente com doses recomendadas pelo fabricante.

Použité léčivo Drug used Droga utilizada	Dávka / způsob podání Dose / method of administration Dose / via	Výrobek / šarže Product / batch Produto / Lote	Datum podání léčiva Date of administration Data da medicação

7. **Ptáci byli během předvývozní karantény ošetřeni proti vnitřním a vnějším parazitům přípravky schválenými pro daný druh.**

The birds were treated during the pre-export isolation period against internal and external parasites with products approved for the species in question.

As aves foram tratadas durante o período de isolamento pré-exportação contra parasitas internos e externos com produtos aprovados para a espécie em questão.

Použité léčivo Drug used Droga utilizada	Dávka / způsob podání Dose / method of administration Dose / via	Výrobek / šarže Product / batch Produto / Lote	Datum podání léčiva Date of administration Data da medicação

8. **Ptáci byli přepraveni z chovného zařízení přímo do místa nakládky, bez přímého kontaktu s jinými ptáky s odlišným zdravotním statutem, a to v nových kontejnerech nebo kontejnerech řádně vydezinfikovaných přípravky schválenými příslušným (veterinárním) úřadem, přičemž bylo ověřeno, že ptáci mají dostatek prostoru pro zajištění dobrých životních podmínek zvířat po celou dobu cesty do smluvního státu.**

The birds were sent directly from the breeding establishment to the place of loading, without direct contact with other birds of different health status, in new containers or in containers properly disinfected with products approved by the competent (veterinary) authority, and it was also verified that the birds have sufficient space to ensure their wellbeing throughout their journey to the States Parties.

As aves foram enviadas diretamente do estabelecimento de criação até o local de carregamento, sem contato direto com outras aves de diferente condição sanitária, em contentores novos ou devidamente desinfetados com produtos aprovados pela autoridade veterinária, constatando-se, ainda, que as aves contam com espaço suficiente para garantir seu bem-estar durante todo o trajeto até os Estados Partes.

9. **Ptáci byli v průběhu 72 hodin před odesláním vyšetřeni úředním nebo schváleným veterinárním lékařem a byli shledáni prostými klinickými příznaky infekčních onemocnění a nákaz a vnějších parazitů.**
The birds were inspected within 72 (seventy-two) hours prior to shipment by an official veterinarian or a veterinarian authorised by the official veterinary authority of the country of origin, and were free of clinical signs of infectious and contagious diseases and external parasites.
As aves foram inspecionadas dentro das 72 (setenta e duas) horas anteriores ao embarque por veterinário oficial ou habilitado pelo Serviço Veterinário Oficial do país de origem, e encontravam-se livres de sinais clínicos de doenças infectocontagiosas e de parasitos externos.

Poznámky / Notes / Notas:

- * **Uveďte dle potřeby.** / *Indicate as appropriate.* / Se corresponder.
** **Pouze u papouškovitých.** / *Only for psittacines.* / Somente para psitacídeos.

Toto osvědčení je platné pro vstup do dovážejícího smluvního státu po dobu deseti (10) dnů od data vydání.

This certificate shall be valid for entry into the importing State Party for up to ten (10) days from the date of issue.

O presente CVI terá validade para o ingresso no Estado Parte importador de até dez (10) dias contados a partir da data de sua emissão.

Datum a místo vydání:

Date and place of issuance:

Lugar e data de emissão:

Razítko veterinárního úřadu:

Stamp of the veterinary authority:

Carimbo da autoridade veterinária:

Jméno a podpis úředního veterinárního lékaře:

Name and signature of the official veterinarian:

Nome e assinatura do veterinário oficial: